

## ■ Đăng ký người nhận mới ■ Thay đổi thông tin người nhận

## Thỏa thuận người dùng

Người dùng đồng ý với những điều khoản và chính sách sau đây:

- ◆ Hạn mức 1 lún gửi của các giao dịch chuyển tiền quốc tế là 1 triệu yên, bao gồm phí. Hơn nữa, các hạn chế bổ sung có thể được quy định bởi Công ty chúng tôi, Quốc gia đến và/hoặc các Tổ chức Tài chính có liên quan, tùy theo số lượng giao dịch tích lũy của người dùng và/hoặc số tiền tích lũy.
  - ◆ Khi Công ty chúng tôi nhận được số tiền được sử dụng cho mục đích chuyển tiền quốc tế từ người sử dụng dịch vụ, Công ty chúng tôi sẽ cung cấp cho người dùng một biên lai bằng phương tiện điện tử. Người dùng sẽ đồng ý về việc nhận biên lai bằng phương tiện điện tử thay thế cho việc nhận bằng văn bản, trừ khi anh/cô ấy có yêu cầu cụ thể như bằng văn bản.
  - ◆ Khi người dùng yêu cầu chuyển tiền ra nước ngoài, anh/cô ấy sẽ tuyên bố rằng khoản tiền đó không thuộc các giao dịch của lệnh trừng phạt kinh tế (ví dụ: các lệnh trừng phạt liên quan đến Iran/Triều Tiên) theo "Đạo luật Ngoại hối và Ngoại thương", và làm rõ mục đích của giao dịch chuyển tiền quốc tế. Nếu mục đích là thanh toán nhập khẩu hoặc thanh toán thương mại trung gian, v.v., anh/cô ấy sẽ khai báo mặt hàng, xuất xứ (quốc gia), khu vực vận chuyển (thành phần), và nơi đến (Quốc gia trong trường hợp thương mại trung gian).
  - ◆ Công ty chúng tôi có thể liên hệ với người dùng để xác minh nội dung hoặc tính hợp pháp của đơn đăng ký này. Trong trường hợp này, Công ty chúng tôi sẽ chỉ xử lý giao dịch chuyển tiền quốc tế sau khi đã xác minh.

同意事項

本サービスの利用者は、下記の各規約に同意します。

- ◆ 外国送金取引の上限金額は一回当たり100万円（手数料等を含む）であること。また当社の規定或いは送金相手国や当社提携先により、取引の累計回数及び累計金額に応じ、別途制限が設定される場合があることについて承諾します。
  - ◆ 当社は、本サービス利用者から外国送金依頼の為の金銭を受領した場合、当該利用者に対して、電子的方法により受取証書を提供します。利用者は、受取証書記載事項を記載した書面の交付を受けることに代えて、電子の方法により提供を受けるにつき、特に書面の交付を依頼する旨を表明した場合を除き、あらかじめ承諾します。
  - ◆ 外国送金を依頼する際には、「外国為替及び外国貿易法」に基づく経済制裁対象取引（イラン・北朝鮮関連取引等）における規制取引に該当しないことを表明し、送金目的を申告します。送金目的が輸入代金、仲介貿易代金等の場合は、商品の品目、原産地（国名）、船積地（都市名）、仕向地（仲介貿易の場合は国名）をあわせて申告することに同意します。
  - ◆ 当社が本申込書の内容または適法性の確認のために、お客様に連絡させていただくことがある。この場合、お問い合わせ窓口宛てに専用の電話番号にてご連絡いたします。また、

**Bảo vệ quý khách khỏi sự gian lận, lừa đảo.** - Chỉ sử dụng Kyodai Remittance để chuyển tiền cho bạn bè và gia đình. Không chuyển tiền cho người mà quý khách chưa gặp trực tiếp.

Không chuyển tiền cho bất kỳ ai trong tình huống khẩn cấp mà quý khách chưa nhận được kinh phí trước tuyến, cho tín dụng hàng phi công, để nhận số tài khoản hoặc trúng thưởng, để chống vi-rút, để thanh toán một khoản tiền hoặc để trả thù túc sáu, cho một hội việc làm, để quyên góp từ thiện, để trả thuế, để giải quyết vấn đề cá nhân của bạn. Nếu quý khách chuyển tiền, người nhận sẽ nhận được tiền mặt một cách nhanh chóng. Ngay sau khi số tiền được thanh toán, Kycash Remittance có thể không lại liên lạc với quý khách, ngay cả khi quý khách là nạn nhân của lừa đảo, ngoại trừ trong một số trường hợp hạn chế.

Nếu quý khách tin rằng mình là nạn nhân của lừa đảo, hãy gọi đến đường dây nóng của Kyodai Remittance theo số 03-3280-1029 hoặc truy cập website <https://www.kyodairemittance.com/contact>.  
(Đánh dấu vào phiếu cài đặt dịch vụ *Western Union là điểm chi trả*)

(Danh cho những ai sử dụng dịch vụ Western Union là điểm chi trả.)  
宛てネクシヨニオシテの受け取人を選択されるお客様へ

ワタスタンユニオンでの受け取りを選択されるお客様へ  
詐欺から身を守る

詐欺から身を守る  
Kyodai Remittance

未確認の緊急事態、オンラインで購入した商品またはサービス、クレジットカードまたはローンの手数料、宝くじや賞金の猶豫不決、及ぼす心身への影響を考慮しておこなうべきである。ただし、個人情報の漏洩による危険性も考慮する必要がある。

目的には、相手が誰であっても送金しないでください。お客様が送金すると、送金相手はすぐにお金を受け取ります。送金資金の支払いがすでに完了している場合、たとえお客様が詐欺の被害者であったとしても、限られた状況を除いて、Kyodai Remittanceはお客様に払い戻しをすることはできません。

**THÔNG TIN QUAN TRỌNG - Cảnh báo lừa đảo và chuyen tien.** Hay bao ve tien của ban. Neuy that bay kai ky duoi day, khong thực hiện chuyen khoan. Day la mot so tra lua dao va ai do dang co gang chiem doi tien cua ban. Neuy ban gau tien, no co the duoc rutt nhanh chóng, va ban co the khong lay lai duoc. #1 Không bao giờ chuyển tiền cho người lai. Hãy chắc chắn bạn biết rõ người mà bạn thực hiện giao dịch. #2 Không gửi tiền cho các trường hợp sau: • Để nhận tiền (ví dụ: trúng xổ số, giải thưởng, lời mời làm việc hoặc khoản vay). • Để thanh toán cho cơ quan thuế hoặc cảnh sát. • Để mua ô tô, thú cưng (chó, mèo), các món đồ có giá trị cao hoặc đặt cọc thuê nhà. #3 Không gửi tiền khi chưa xác nhận tinh xác thực. Nếu bạn nghe nói bạn bè người thân cần giúp đỡ, hãy liên lạc trực tiếp với họ để xác minh. #4 Nếu вид do đó có vẻ可疑 để thành sự thật, thì co the do la lừa đảo. #5 Không cung cấp mã giao dịch cho bất kỳ ai ngoài người nhận tiền mà bạn sẽ gửi tiền. Những người bán hàng qua điện thoại và tiếp thị từ xa không thể nhận thanh toán bằng chuyen tien tu nguoi o My cho bat ky san pham hoa ban.

Nếu bạn bị lừa, hãy đến qua MoneyGram, hau qua 800-285-7402 hoặc truy cập www.moneygram.com để báo cáo lừa đảo.

Nếu bạn đã bị lừa đảo qua MoneyGram, hãy gọi 0800 805 7496 hoặc truy cập [www.moneygram.com](http://www.moneygram.com) để báo cáo lừa đảo.



Tôi cam đoan những thông tin tôi  
cung cấp là chính xác và đúng sự  
thật. Tôi đồng ý với những điều  
khoản trong bản đăng ký này và  
đồng ý đăng ký thành viên

私はここに記入した内容について  
すべて正確であることを確認し、  
取引条件に同意したうえで、利用を  
申し込みます。

Ngày điền đơn: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /  
Ngày (日)      Tháng (月)      Năm (年)

**NGƯỜI LÀM ĐƠN KÝ VÀ GHI RÕ HỌ TÊN**  
ご署名

# Cách điền đơn đăng ký người nhận tiền.

1 Họ tên người gửi tiền	1A Ngày tháng năm sinh người gửi tiền		
2 Họ tên người nhận tiền	1 HO TÊN NGƯỜI GỬI TIỀN NGUYEN VAN SANG		
3 Quốc gia chuyển tiền đến	2 HO TÊN NGƯỜI NHẬN TIỀN DAO MINH NGUYET		
5 Ngày tháng năm sinh người nhận tiền	3 QUỐC GIA CHUYỂN TIỀN ĐẾN VIET NAM		
7 Số chứng minh thư người nhận tiền	4 QUỐC TỊCH NGUYỄN VĂN SANG		
9 Địa chỉ người nhận tiền	5 NGÀY THÁNG NĂM SINH 03 04 1986		
13 Hình thức nhận tiền.	6 GIỚI TÍNH Nam <input type="checkbox"/> Nữ <input checked="" type="checkbox"/>		
	7 CMND / THẺ CĂN CỨC 123456789		
	8 SỐ ĐIỆN THOẠI 0888123456		
	9 EMAIL CỦA NGƯỜI NHẬN TIỀN DAO_MINH_NGUYET@GMAIL.COM		
	10 ĐỊA CHỈ NGƯỜI NHẬN TIỀN 41 LA THANH, QUAN ĐÔNG DA, HANOI		
	11 QUAN HỆ VỚI NGƯỜI GỬI TIỀN Con <input checked="" type="checkbox"/>		
	12 MỤC ĐÍCH GỬI TIỀN Hỗ trợ gia đình *扶養 <input type="checkbox"/> Tiết kiệm 自己資産 <input type="checkbox"/> Loại khác(ghi rõ) その他(具体的に) <input type="checkbox"/>		
	Giao dịch nhập khẩu (Điền các thông tin sau) <input type="checkbox"/> 輸入決済		
	Cảng nhận hàng: <input type="checkbox"/> 船積地		
	13 HÌNH THỨC NHẬN TIỀN Nhận qua tài khoản <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 口座振込		
	Tên Ngân Hàng 銀行名 AGRIBANK Số Tài Khoản 口座番号 123456789012345		
	<input type="checkbox"/> NHẬN TIỀN QUA CMND / THẺ CĂN CỨC <input type="checkbox"/> VIETCOMBANK <input type="checkbox"/> AGRIBANK <input type="checkbox"/> OCB Dành cho người nhận không có tài khoản ngân hàng 現金受取 <input type="checkbox"/> Ngân hàng khác (ghi rõ) _____		
	<input type="checkbox"/> NHẬN TIỀN BẰNG MÃ SỐ WESTERN UNION ウエスタンユニオンで現金受取		
	<input type="checkbox"/> NHẬN TIỀN TẠI NHÀ ホームデリバリー		
	14 Tôi xác nhận rằng tôi đã đọc và đồng ý với các điều khoản và điều kiện của Kyodai Remittance. <input type="checkbox"/>		
	Tôi xác nhận rằng tôi đã đọc và đồng ý với các điều khoản và điều kiện của Kyodai Remittance. <input type="checkbox"/>		
	Ngày điền đơn: 02 / 09 / 2021		
	NGƯỜI LÀM ĐƠN KÝ VÀ GHI RÕ HỌ TÊN 		
	Ghi ngày tháng và ký tên giống như đã ký trên Hợp đồng thỏa thuận với Kyodai Remittance		

Nếu bạn có bất kỳ yêu cầu nào , hãy liên lạc với chúng tôi qua: ☎ 03-6869-6071 ☎ 080 3319 7306 (Softbank)  
[vietnam@kyodai.co.jp](mailto:vietnam@kyodai.co.jp)